



Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<https://www.valodaskonsultācijas.lv/lv/questions/937>

Jautājums

Vai Jānis **ņēma dalību** maratonā vai Jānis **piedalījās** maratonā?

Atbilde

Jānis **piedalījās** maratonā.

Vārdkopa *ņemt dalību* (vācu *Anteil nehmen*, krievu *принимать участие*, angļu *take part*) ir aizgūta. Tā kā latviešu valodā jau ir darbības vārds ar tieši tādu pašu nozīmi, labāk ieteicams izvēlēties darbības vārdu *piedalīties*:

nevis *ministrs ņēma dalību televīzijas raidījumā*, bet *ministrs piedalījās televīzijas raidījumā*;

nevis *skolēni ņēma dalību konkursā*, bet *skolēni piedalījās konkursā*.

Vārdnīcās *ņemt dalību* sniegts kā stabils vārdu savienojums bez norādēm uz lietojuma ierobežojumiem. No stila viedokļa gan būtu ieteicams izvairīties no liekvārdības un šo vārdu savienojumu nelietot.

Avoti

Freimane, I. *Valodas kultūra teorētiskā skatījumā*. Rīga : Zvaigzne, 1993, 400. lpp.

[Konstrukciju kalki. LU MII AiLab: valodas resursi](#)

[Latviešu literārās valodas vārdnīca: dalība](#)

[Mūsdienu latviešu valodas vārdnīca: dalība](#)

[Urbanoviča, Inta. Kalki zinātniskajā valodā – valodas kultūras aspekts RSU zinātniskās konferences tēzes. Rīga : RSU, 2013](#)

